

# Impressum

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali**

Band (Jahr): **49 (2002)**

Heft 4

PDF erstellt am: **25.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**EXPO.02**

- 4 Der Zivilschutz an der Expo

**KULTURGÜTERSCHUTZ**

- 7 Sicherheit und Schutz in Archiv, Bibliothek und Museum  
8 Münsterscheiben «evakuiert»  
10 Auf Murtens Arteplage imponieren die Panoramen

**KANTONE**

- 12 Abenteuer Expo-Kantonaltag  
13 Erstes Ehrenmitglied ernannt  
14 Glückliche Ferientage dank ZSO Littau  
14 «Truppenbesuch» auf höchster Ebene

**INTERVIEW**

- 16 «Wir werden die gesteckten Ziele erreichen!»

**BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

- 18 Der Bund spielt seine Rolle im Bevölkerungsschutz  
19 Willi Scholl wird Direktor des Bevölkerungsschutzes  
19 Der RKD als Aussteller und Helfer an der Expo.02

**SZSV**

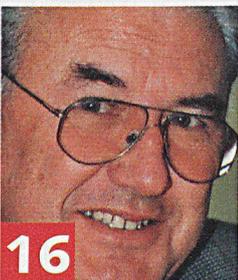
- 21 Führungsunterstützung heisst Support erbringen  
21 Stabübergabe

**BZS INFO**

- 22 BZS: dreifach zertifiziert

**ARMEE**

- 22 Murten: im Pferdewagen, auf dem Velo oder im Boot  
23 Verteidigung: Bundesrat Schmid legt Planungsgrößen fest  
23 «Zukunft mit Sicherheit»

**24 VARIA****16****INTERVIEW**

Nach gut zehn Jahren an der Spitze des Bundesamtes für Zivilschutz verlässt Paul Thüring Ende August sein Büro an der Berner Monbijoustrasse. **action** hat ihn zum heutigen Zivilschutz und zum neuen Bevölkerungsschutz befragt.

**EXPO.02**

En tout, 7000 astreints PCi sont en service à l'Expo.02. Ils sont actifs dans les bureaux des objets trouvés et dans les postes d'aide aux enfants qui se sont perdus. Ils épaulent le service sanitaire, la police et d'autres services de sécurité. Ils surveillent les rives du lac, sont actifs dans le service de parc et bien d'autres choses encore.

**USPC**

- 29 Aide à la conduite signifie support  
29 Remise du témoin

**INTERVIEW**

- 30 «Nous atteindrons les buts que nous nous sommes fixés!»

**CANTONS**

- 32 Edito romand  
32 Assemblée générale de l'ACVSPC à Orbe  
33 Pirate et Jean-Marc membres de la REDOG  
33 «La PBC est un devoir moral»  
34 Sous le signe du Laténium...  
36 Inauguration de la maison du feu et de la PCI

**PROTECTION DE LA POPULATION**

- 38 Willi Scholl devient directeur de la Protection de la population  
38 La Confédération assume son rôle

**INFO OFPC**

- 39 Trois certifications pour l'OFPC

**39 VARIA****PROTECTION DES BIENS CULTURELS**

- 40 Une brochette de chefs PBC au service d'Yverdon-les-Bains

**PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE**

- 41 Willi Scholl diventa direttore della Protezione della popolazione  
41 La Confederazione e il suo ruolo nella protezione della popolazione  
42 Tripla certificazione dell'Ufficio della protezione civile

**PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI**

- 42 Sicurezza e protezione in archivio, biblioteca e museo  
43 Per sapere di cosa si parla

**ESERCITO**

- 44 «Futuro sicuro»

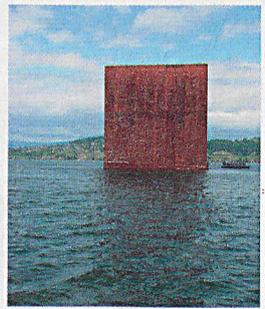


PHOTO: H.J. MÜNGER

**E P O . 0 2****Arteplage Murten/Morat****IMPRESSUM**

49. Jahrgang / 49<sup>e</sup> année / 49<sup>a</sup> annata  
Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

**Redaktion / Rédaction / Redazione**  
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02  
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

*Chefredaktor / Rédacteur en chef / Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)

*Rédacteur Romandie*  
René Mathey, Chexbres (rm)  
E-Mail: rmathey@i-net.ch

*Redaktionskommission / Commission de rédaction / Commissione di redazione:*  
Therese Isenschmid (Präsidentin/Présidente/Presidente),  
Pascal Aebischer, Moritz Boschung,  
Mark A. Herzig, Michael Kurz, René Mathey,  
Detlev Eberhard, Hans Jürg Münger

**Herausgeber / Editeur / Editore**  
Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile

**Layout:** Werner Kocher, VS/H Medien AG

**Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione**  
Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11  
Telefax 032 624 74 44  
Vertrieb: Rita Ackermann

**Inserate / Annonces / Inserzioni**  
Kretz AG, Verlag und Annoncen  
General-Wille-Strasse 147  
Postfach, 8706 Feldmeilen  
Telefon 01 923 76 56, Fax 01 923 76 57  
E-Mail: action.annoncen@kretzag.ch

**Abonnement / Abbonamento:**  
Nichtmitglieder (Schweiz)/  
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)  
Fr. 40.- (inkl. MwSt./TVA)

*Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato* Fr. 7.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione  
siebenmal jährlich,  
7 numéros par an  
7 numeri all'anno  
Auflage: 12 362  
Edition: 12 362  
Edizione: 12 362

Member of the European  
Military Press Association  
(EMPA)

